

AGFAMATIC *motor*

901 E ● sensor





Erklärungen zur nebenstehenden Abbildung

- 1 Batterieraumdeckel mit Griffmulde
- 2 Kassettenraumdeckel mit Filmfenster
- 3 Zentralschalter für Kamera, Belichtungseinstellung und Elektronenblitzgerät
- 4 Sucher
- 5 Taste für Belichtungskontrolle (im Zentralschalter)
- 6 Sensor-Auslöser
- 7 Serien-Taste
- 8 Fassung für topflash
- 9 Spezial-Elektronenblitz-Gerät AGFAMATIC LUX 901
- 10 Batterieraumdeckel vom Blitzgerät
- 11 Verriegelungstaste für Spezial-Elektronenblitz-Gerät
- 12 Kontrolllampe für Blitz-Bereitschaftsanzeige
- 13 Gewinde für Tragekette
- 14 Meßfenster des Belichtungsmessers
- 15 Objektivabdeckung
- 16 Fenster für Kamerabereitschaftsanzeige
- 17 Einstellmarke für Blitzbereich

Die Nummern dieser Abbildung stimmen mit der Kapitel-Nummerierung in der Anleitung überein.

Verklaringen bij de figuur hiernaast

- 1 Klep van de batterijruimte met verzonken greep
- 2 Klep van de cassette ruimte
- 3 Centrale schakelaar voor camera, belichtingsinstelling en elektronenflitser
- 4 Zoeker
- 5 Toets voor belichtingscontrole
- 6 Sensor-ontspanner
- 7 Serie-toets
- 8 Aansluiting voor topflash
- 9 Speciale elektronenflitser AGFAMATIC LUX 901
- 10 Klep van de batterijruimte van de flitser
- 11 Vergrendelingsknop voor de elektronenflitser
- 12 Controlelampje voor aanduiding dat de flitser opnameklaar is
- 13 Schroefdraad voor draagketting
- 14 Meetvenster voor belichtingsmeter
- 15 Afdekking van het objectief
- 16 Aanduiding dat de camera opnameklaar is
- 17 Instelmarkering voor flitsbereik

De cijfers stemmen overeen met die van de hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing.

Légende de l'illustration

- 1 Couvercle du logement des piles avec évidement
- 2 Couvercle du logement du chargeur avec fenêtre d'image
- 3 Interrupteur central pour appareil photo, réglage de l'exposition et flash électronique
- 4 Viseur
- 5 Touche pour contrôle de l'exposition (dans l'interrupteur central)
- 6 Déclencheur sensor
- 7 Touche de prises de vues en série
- 8 Monture pour topflash
- 9 Flash électronique spécial AGFAMATIC LUX 901
- 10 Couvercle du logement des piles/flash
- 11 Touche de verrouillage pour flash électronique
- 12 Lampe témoin/flash prêt au service
- 13 Pas de vis pour dragonne
- 14 Fenêtre du posemètre
- 15 Volet de recouvrement de l'objectif
- 16 Voyant/appareil photo prêt au service
- 17 Repère de réglage/champ flash

Les chiffres correspondent à la numérotation des chapitres de ce mode d'emploi.



1. Batterien einsetzen

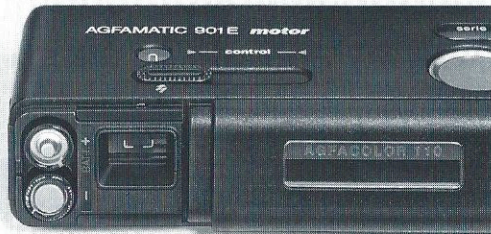
Für den motorischen Filmtransport und für die Belichtungskontrolle werden zwei Batterien je 1,5 Volt (Größe AAA) benötigt. Z. B. Varta 4003, Mallory Mn 2400, UCAR E 92, Daimon Mn 2400.

1. Batterijen inleggen

Voor het motorische filmtransport en voor de belichtingscontrole zijn twee batterijen van elk 1,5 Volt (grootte AAA) nodig. Bijvoorbeeld Varta 4003, Mallory Mn 2400, UCAR E 92, Daimon Mn 2400.

1. Mise en place des piles

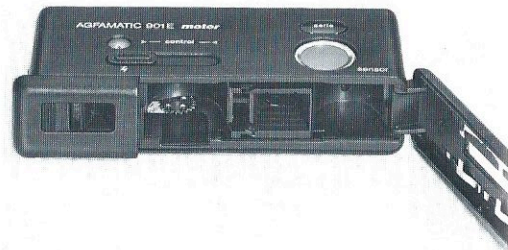
Pour le transport à moteur du film ainsi que pour le contrôle de l'exposition, utiliser deux piles, de 1,5 Volt chacune (taille AAA) comme par ex. Varta 4003, Mallory Mn 2400, UCAR E 92, Daimon Mn 2400.



Batterieraumdeckel (1) an der Griffmulde nach links abziehen. Batterien entsprechend den Pol-Markierungen einsetzen. Batterieraumdeckel wieder aufsetzen und bis zum Einrasten zurückschieben.

Klep van de batterijruimte (1) met de verzonken greep naar links schuiven. Batterijen overeenkomstig de pool-aanduidingen inleggen. De klep weer op zijn plaats brengen en terugschuiven totdat hij inklikt.

Retirer vers la gauche le couvercle du logement des piles (1) par son évidement. Placer les piles en observant le repère des pôles, puis remonter le couvercle et le repousser jusqu'à l'enclenchement.



2. Pocket-Kassette einlegen

Batterieraumdeckel (1) an der Griffmulde bis zur ersten Raste nach links schieben. Deckel des Kassettenraumes (2) öffnen.

2. Pocket-cassette inleggen

Klep van de batterijruimte (1) met de verzonken greep tot de eerste klik naar links schuiven. Klep van de cassette ruimte (2) openen.

2. Mise en place du chargeur pocket

Pousser vers la gauche par l'évidement le couvercle du logement des piles (1) jusqu'au premier cran. Ouvrir le couvercle du logement du chargeur (2).



Pocket-Kassette wie abgebildet einlegen. Das Einstellen der Filmempfindlichkeit erfolgt dabei automatisch. Kassettenraumdeckel schließen, andrücken und Batterieraumdeckel bis zum Anschlag nach rechts schieben.

Pocket-cassette zoals afgebeeld inleggen. Het instellen van de filmgevoeligheid gebeurt daarbij automatisch. De klep van de cassette ruimte sluiten, aandrukken en de klep van de batterijruimte tot de aanslag naar rechts schuiven.

Insérer le chargeur pocket (illustration). Le réglage de la sensibilité de film s'effectue ainsi automatiquement. Fermer et presser le couvercle du logement du chargeur, puis pousser vers la droite jusqu'à butée le couvercle du logement des piles.



3. Kamera einschalten

Zentralschalter (3) nach rechts schieben, bis in dem runden Fenster (16) oberhalb des Schalters ein rotes Feld sichtbar wird. Die Kamera ist damit eingeschaltet.

3. Camera inschakelen

De centrale schakelaar (3) naar rechts schuiven, totdat in het ronde venster (16) boven de schakelaar een rood veld zichtbaar wordt. De camera is dan ingeschakeld.

3. Mise en circuit de l'appareil photo

Pousser l'interrupteur central (3) vers la droite jusqu'à ce qu'un champ rouge apparaisse dans le voyant rond (16) au-dessus de l'interrupteur. L'appareil photo est ainsi en circuit.



1 x auf den roten Sensor (6) drücken: der Film wird automatisch transportiert, bis Bildnummer 1 im Filmfenster (Rückseite der Kamera) stehenbleibt. Die Kamera ist aufnahmebereit.

1x op de rode sensor (6) drukken: de film wordt automatisch getransporteerd, tot het eerste beeld in het filmvenster (achterzijde van de camera) staan blijft. De camera is klaar voor opname.

Appuyer 1 x sur le sensor rouge (6): le film est transporté automatiquement jusqu'à ce que le chiffre 1 s'arrête dans la fenêtre d'image (dos de l'appareil). L'appareil photo est maintenant prêt à la prise de vues.



4. Motiv anvisieren

Kamera ans Auge nehmen und Motiv durch den Sucher (4) anvisieren. Der Kristall-Leuchtrahmen begrenzt den Bildausschnitt für Quer- und Hochaufnahmen.

4. Richten op het onderwerp

Camera voor het oog houden en door de zoeker (4) op het onderwerp richten. Het kristal-lijnkader geeft de beeldbegrenzing aan voor staande of liggende opnamen.

4. Viser le sujet

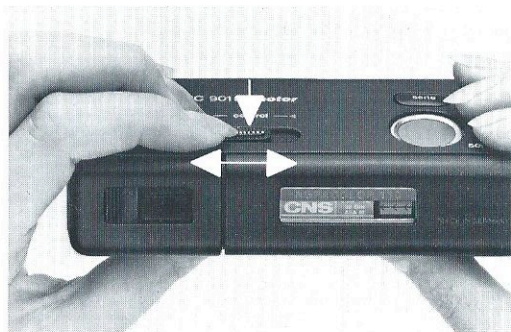
Approcher l'appareil de l'œil et viser le sujet. Le cadre lumineux en cristal délimite l'extrait d'image pour les prises de vues en largeur et en hauteur.



Für die kurzen Aufnahme-Abstände (1,2 bis ca. 2 m) gelten die inneren Suchermarken als Bildbegrenzung. Bei Queraufnahmen ist es die linke, bei Hochaufnahmen die obere Bildbegrenzung.

Voor de korte opnameafstanden (1,2 tot ca. 2 m) gelden de binnenste merktekens als beeldbegrenzing. Bij liggende opnamen is het de linker, bij staande opnamen de bovenste beeldbegrenzing.

Pour les distances de prises de vues courtes (de 1,2 à 2 m environ), les repères intérieurs du viseur délimitent l'image. Ces repères sont à gauche pour les formats en largeur et en haut pour les formats en hauteur.



5. Belichtungskontrolle

Zur Belichtungskontrolle ist die Kontrolltaste (5) im Zentralschalter (3) zu drücken: im Sucher (oberhalb des Leuchtrahmens) erscheint ein roter Pfeil.

5. Belichtingscontrole

Voor de belichtingscontrole moet op de controletuets (5) in de centrale schakelaar (3) gedrukt worden: in de zoeker (boven het lijnkader) verschijnt een rode pijl.

5. Contrôle de l'exposition

Pour contrôler l'exposition, appuyer sur la touche de contrôle (5) dans l'interrupteur central (3): une flèche rouge apparaît dans le viseur (au-dessus du cadre lumineux).



Zentralschalter (3) unter gleichzeitigem Druck auf die Kontrolltaste (5) langsam in Pfeilrichtung verschieben bis ein zweiter roter Pfeil sichtbar ist. Die richtige Belichtung ist damit eingestellt. Kontrolltaste (5) loslassen.

Centrale schakelaar (3) onder gelijktijdige druk op de controletoets (5) langzaam in de richting van de pijl verschuiven totdat een tweede pijl zichtbaar wordt. De juiste belichting is dan ingesteld. Controletoets (5) loslaten.

Tout en appuyant sur la touche de contrôle (5), pousser lentement l'interrupteur central (3) dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'une seconde flèche soit visible. L'exposition est ainsi correctement réglée. Relâcher la touche de contrôle (5).



6. Aufnahme und Filmtransport

Mit dem roten Sensor (6) auslösen, dabei weder das Meßfenster des Belichtungsmessers (14) noch das Objektiv (15) durch Finger abdecken. Aufnahmebereich 1,20 m bis ∞ .

6. Opname en filmtransport

Met de rode sensor (6) ontspannen, daarbij noch het meetvenster van de belichtingsmeter (14) noch het objectief (15) door een vinger afdekken. Opnamebereik 1,20 m tot ∞ .

6. Prise de vues et avance du film

Déclencher avec le sensor rouge (6) en veillant à ne pas recouvrir des doigts la fenêtre de mesure du posémètre (14) ni l'objectif (15). Champ de prise de vues: 1,20 m— ∞ (infini).



Unmittelbar nach der Auslösung wird der Film automatisch weitertransportiert und die nächste Bildnummer erscheint im Filmfenster. Die Kamera ist also sofort wieder aufnahmebereit.

Bei längeren Aufnahmepausen: Kamera ausschalten, Zentralschalter (3) nach links (s. S. 11).

Onmiddellijk na het afdrukken wordt de film automatisch verder getransporteerd en het volgende beeldnummer verschijnt in het filmvenster. De camera is dus direct weer klaar voor de volgende opname. Bij langere opnamepauzes: camera uitschakelen; centrale schakelaar (3) naar links (zie pag. 11).

Immédiatement après le déclenchement, le film est automatiquement transporté et le numéro d'image suivant apparaît dans la fenêtre. L'appareil photo est aussitôt prêt pour une nouvelle prise de vue. En cas d'arrêts assez longs entre les prises de vues, mettre l'appareil hors circuit, interrupteur central (3) vers la gauche (voir page 11).



7. Serien-Aufnahmen

Serien-Taste (7) durch leichten Druck entriegeln: die Taste springt heraus.

7. Serie-opnamen

Door lichtjes te drukken op de serie-toets (7) springt deze naar boven.

7. Prises de vues en série

Déverrouiller par légère pression la touche pour vues en série (7): la touche rebondit.

Die Kamera belichtet und transportiert den Film jetzt automatisch, solange der rote Sensor (6) gedrückt wird (ca. jede Sekunde eine Aufnahme). Nach Beendigung der Serien-Aufnahmen: Serien-Taste (7) bis zum Einrasten herunterdrücken. Die Agfamatric ist wieder auf Einzeltransport eingestellt.

De camera belicht en transporteert de film nu automatisch, zolang er op de rode sensor (6) gedrukt wordt (ca. iedere seconde een opname). Na beëindiging van de serie-opnamen: serie-toets (7) zover naar beneden drukken totdat hij blijft zitten. De Agfamatric is weer ingesteld op normaal transport.

L'appareil expose et transporte maintenant le film automatiquement tant que le sensor rouge (6) reste enfoncé (environ une prise de vue à la seconde). Une fois les prises de vues en série terminées, enfoncer la touche-série (7) jusqu'à l'enclenchement. L'Agfamatric est à nouveau réglé sur transport normal.

8. Blitzen mit topflash

Wenn bei der Belichtungseinstellung der linke Pfeil im Sucher nicht mehr aufleuchtet, muß geblitzt werden. Topflash seitlich aufstecken. Die Blitzbelichtungszeit ($1/50$ s) stellt sich automatisch ein.

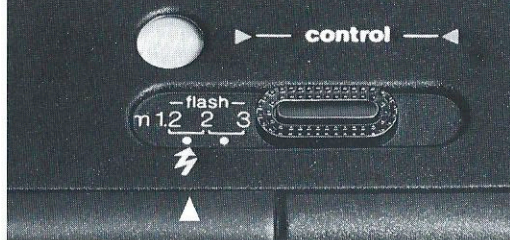
8. Flitsen met topflash

Indien bij de belichtingsinstelling de linker pijl in de zoeker niet meer zichtbaar is, moet er geflitst worden. Topflash aan de zijkant opsteken. De belichtingstijd ($1/50$ sec.) wordt automatisch ingesteld.

8. Prises de vues au flash avec topflash

Si, lors du réglage de l'exposition, la flèche gauche dans le viseur ne s'allume plus, alors il faut effectuer des vues au flash. Insérer le topflash sur le côté. La vitesse d'obturation ($1/50$ s) se règle automatiquement.

AGFAMATIC 901E motor



Entsprechenden Blitzbereich mit dem Zentralschalter (3) auf das Blitzzeichen der Kamera (17) stellen. Die Agfamic 901 E ist auf zwei Blitzbereiche einstellbar 1,2—2 m und 2—3 m (s. Tabelle S. 13). Mit dem roten Sensor (6) auslösen.

Het overeenkomstige flitsbereik met de centrale schakelaar (3) op het flitsteken van de camera (17) instellen. De Agfamic 901 E is op twee flitsbereiken instelbaar: 1,2—2 m en 2—3 m (zie tabel pag. 14). Met de rode sensor (6) ontspannen.

A l'aide de l'interrupteur central (3), régler le champ correspondant sur le symbole de flash de l'appareil (17). L'Agfamic 901 E est réglable sur deux champs flash: 1,2—2 m et 2—3 m (voir tableau page 15). flash: 1,2—2 m et 2—3 m (voir tableau page 15). Déclencher avec le sensor rouge (6).



Nach vier Blitzaufnahmen: topflash umdrehen, vier weitere Lampen sind blitzbereit (s. auch topflash-Anleitung). Nach Einschalten der Serien-Taste (7) können auch vier Blitzlampen kurz hintereinander ausgelöst werden.

Na vier flitsopnamen: topflash omdraaien, zodat de volgende vier lampjes flitsklaar zijn (zie ook gebruiksaanwijzing voor topflash). Na het inschakelen van de serie-toets (7) kunnen ook vier flitslampjes kort achter elkaar gebruikt worden.

Après quatre prises de vues au flash: tourner le topflash et quatre autres lampes sont prêtes à fonctionner (voir également mode d'emploi du topflash). Après la mise en circuit de la touche-série (7), il est également possible de déclencher quatre lampes-éclair rapidement l'une après l'autre.



9. Agfamic Lux 901

Dieses Elektronenblitz-Gerät wurde speziell für die Agfa motor pocket-Kameras entwickelt. Das Blitzgerät ist mit zwei Batterien je 1,5 V (Größe AAA) zu bestücken. Die Kamera-Batterien werden zur Stromversorgung des Blitzgerätes mitbenutzt.

9. Agfamic Lux 901

Deze elektronenflitser werd speciaal voor de Agfa motor pocket camera's ontwikkeld. Deze flitser wordt door twee batterijen van elk 1,5 V (grootte AAA) gevoed. De batterijen van de camera worden ook voor de stroomvoorziening van de flitser gebruikt.

9. Agfamic Lux 901

Ce flash électronique a été spécialement réalisé pour les appareils motor pocket Agfa. Ce flash marche avec deux piles de 1,5 V chacune (taille AAA). Les piles de l'appareil photo servent également à l'alimentation du flash.



10. Blitzgeräte-Batterien einsetzen

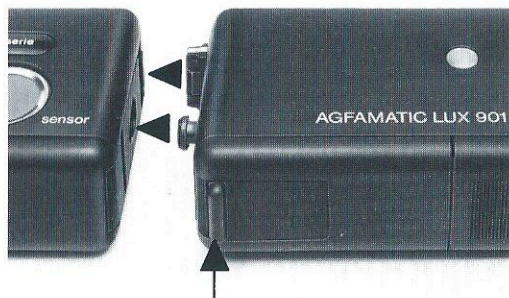
Batterieraumdeckel nach rechts abziehen. Zwei Micro-Zellen (z. B. Varta 4003, Mallory Mn 2400, UCAR E 92, Daimon Mn 2400) den Pol-Markierungen entsprechend einsetzen. Batterieraumdeckel wieder aufschieben.

10. Flitser-batterijen inleggen

De klep van de batterijruimte afschuiven. Twee batterijtjes (bv. Varta 4003, Mallory Mn 2400, UCAR E 92, Daimon Mn 2400) overeenkomstig de pool-aanduidingen inleggen. De klep van de batterijruimte er weer opschuiven.

10. Mettre en place les piles du flash

Tirer le couvercle du logement des piles vers la droite. Mettre en place deux piles miniatures (par ex. Varta 4003, Mallory Mn 2400, UCAR E 92, Daimon Mn 2400) en respectant le repère des pôles. Remonter le couvercle du logement des piles.



11. Elektronenblitzgerät anstecken

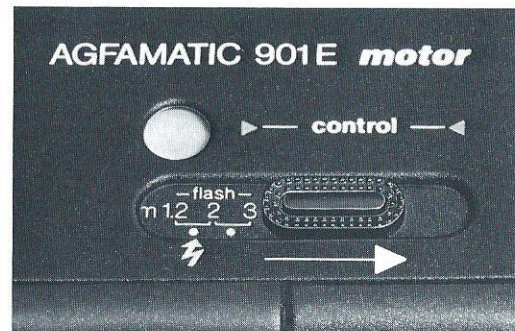
Verriegelungstaste (11) am Blitzgerät drücken. Blitzgerät paßgerecht in topflash-Fassung und Halterung anstecken. Verriegelungstaste loslassen. Damit ist die Blitzsynchronisation hergestellt und die Blitzbelichtungszeit eingestellt.

11. Elektronenflitser aankoppelen

Vergrendelingsknop (11) indrukken en de flitser recht in de topflash-aansluiting en de houder steken. Vergrendelingsknop loslaten. Daarmee is de flitssynchronisatie tot stand gebracht en de belichtingstijd ingesteld.

11. Fixer le flash électronique

Appuyer sur la touche de verrouillage (11) du flash. Fixer conformément le flash à la monture topflash et au support, relâcher la touche de verrouillage. La synchronisation et le temps d'obturation sont réglés automatiquement.

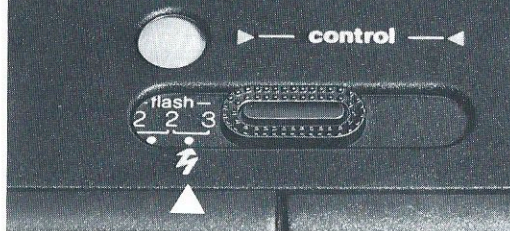


Auch das Einschalten des Blitzgerätes erfolgt mit dem Zentralschalter (3) an der Kamera. Schalter nach rechts schieben, bis in dem runden Fenster (16) das rote Feld sichtbar wird; leiser Summton im Blitzgerät.

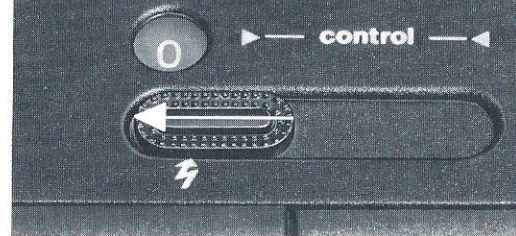
Ook het inschakelen van de flitser gebeurt met de centrale schakelaar (3) van de camera. Schakelaar zo ver naar rechts schuiven, totdat in het ronde venster (16) het rode veld zichtbaar wordt; zachte zoemtoon in de flitser.

La mise en circuit du flash se fait également à l'aide de l'interrupteur central (3) sur l'appareil photo. Pouser l'interrupteur vers la droite jusqu'à ce que le signal rouge apparaisse dans le voyant rond (16): léger sifflement dans le flash.

AGFAMATIC 901E motor



AGFAMATIC 901E motor



12. Blitzbereitschafts-Anzeige

durch Aufleuchten der Kontrollampe (12) am Blitzgerät. Blitzbereich an der Kamera einstellen und mit dem roten Sensor (6) auslösen. Blitzbereich bei 19/20 DIN = 1,2—3 m; bei 27 DIN = 1,2—6 m (s. Tabelle S. 16).

12. Flitsklaar-aanduiding

doordat het controlelampje (12) op de flitser gaat branden. Het flitsbereik op de camera instellen en daarna met de rode sensor (6) ontspannen. Flitsbereik bij 19/20 DIN = 1,2—3 m; bij 27 DIN = 1,2—6 m (zie tabel pag. 16).

12. Signalisation/flash prêt au service

par allumage de la lampe témoin (12) du flash. Régler le champ de l'éclair sur l'appareil photo et déclencher à l'aide du sensor rouge (6). Champ de prise de vues au flash pour film 19/20 DIN = 1,2—3 m; pour film 27 DIN = 1,2—6 m (voir tableau page 17).

Durch Druck auf die Kontrollampe (12) kann der Blitz auch manuell ausgelöst werden. Serienaufnahmen sind aufgrund der Blitzfolgezeiten nicht möglich.

Door te drukken op de controlelamp (12) kan de flitser ook manueel bediend worden. Serie-opnamen zijn op grond van de flitstijdintervallen niet mogelijk.

On peut également déclencher l'éclair manuellement par pression sur la lampe témoin (12). Il est impossible de réaliser des prises de vues en série au flash en raison du temps de recyclage.

Bei längeren Aufnahmepausen — Blitzgerät abschalten: Zentralschalter (3) nach links. Es empfiehlt sich, bei längerer Nichtbenutzung die Batterien herauszunehmen.

Bij langere opnamepauzes: flitser uitschakelen: centrale schakelaar (3) naar links. Het is aan te bevelen de batterijen eruit te nemen, wanneer de flitser lange tijd niet gebruikt wordt.

Lors d'arrêts assez longs entre les prises de vues, mettre le flash hors circuit en poussant l'interrupteur central (3) vers la gauche. En cas de non-emploi prolongé, il est conseillé de retirer les piles.



Wenn die Blitzkontrolllampe erst nach längeren Abständen (ca. 1 min) aufleuchtet, müssen die Batterien im Blitzgerät (s. Abb. oben und Pos. 10) und evtl. auch die in der Kamera (s. Pos. 1) gewechselt werden.

Indien het flits-controlelampje pas na langere tussentijden (ca. 1 min.) gaat branden, moeten de batterijen van de flitser (zie fig. boven en positie 10) en eventueel ook die van de camera (zie positie 1) worden vernieuwd.

Si la lampe témoin de flash ne s'allume qu'à intervalles assez longs (env. 1 minute), alors changer les piles du flash (voir fig. en haut et pos. 10) et éventuellement celles se trouvant dans l'appareil (voir pos. 1).



Wechsel der Kamera-Batterien

Bleibt der Motor während des Filmtransportes stehen oder erfolgt der Transport nur sehr zögernd, dann müssen die Batterien in der Kamera gewechselt werden (s. Pos. 1: Batterien einsetzen). Um Lichteinfall beim eingelegten Film zu vermeiden, ist der Kassettenraumdeckel fest anzudrücken.

Het wisselen van de camera-batterijen

Blijft de motor gedurende het filmtransport staan of gebeurt het transport zeer traag, dan moeten de batterijen in de camera gewisseld worden (zie positie 1: batterijen inleggen). Om lichtinval op een ingelegde film te vermijden, moet de klep van de cassette ruimte vast aangedrukt worden.

Changement des piles de l'appareil photo

Si le moteur s'arrête pendant le transport du film ou si ce dernier n'a lieu que très lentement, alors il faut changer les piles de l'appareil (voir pos. 1: mise en place des piles). Pour éviter une incidence de lumière dans l'appareil, le film étant en place, presser à fond le couvercle du logement du chargeur.



Film-Ende

Nach der 12. oder 20. Aufnahme — je nach verwendeter Filmlänge — wird der Film automatisch bis zur /// Markierung transportiert. Dabei nicht auf den Sensor drücken.

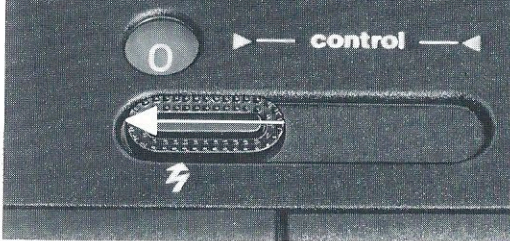
Filmeinde

Na de twaalfde of twintigste opname — elk afhankelijk van de gebruikte filmlengte — wordt de film automatisch tot het ///-teken getransporteerd. Daarbij niet op de sensor drukken.

Fin de film

Après la 12ème ou 20ème prise de vues — suivant la longueur du film utilisé — le film est automatiquement transporté jusqu'au repère ///. A cet effet, il est inutile d'appuyer sur le déclencheur sensor.

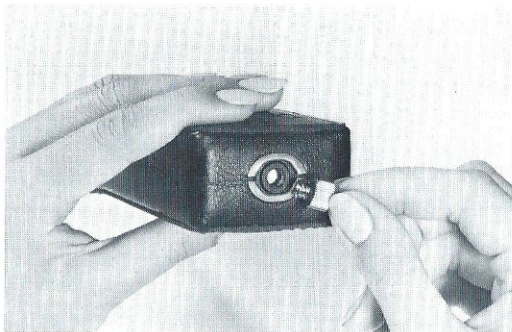
AGFAMATIC 901E motor



Kassettenraumdeckel öffnen (s. Pos. 2), pocket-Kassette entnehmen und Kamera wieder schließen. Zentralschalter (3) nach links schieben, bis im Fenster (16) die 0-Markierung erscheint. Die Sensor-Auslösung ist jetzt gesperrt.

De klep van de cassetteruimte openen (zie positie 2). Pocket-cassette er uitnemen en de camera weer sluiten. Centrale schakelaar (3) naar links schuiven, totdat in het venster (16) het 0-teken verschijnt. De sensor-ontspanner is nu vergrendeld.

Ouvrir le couvercle du logement du chargeur (voir pos. 2), sortir le chargeur pocket et refermer l'appareil photo. Pousser l'interrupteur central (3) vers la gauche jusqu'à ce que le repère 0 apparaisse dans le voyant rond (16). Le déclencheur sensor est maintenant verrouillé.



Bereitschafts-Etui

Kamera so in das Etui schieben, daß das Stativgewinde (13) zur Ringöffnung des Etuis weist. Tragekette in das Stativgewinde der Kamera schrauben.

Paraattas

De camera zodanig in het etui schuiven, dat de statief-schroefdraad (13) naar de ronde opening van het etui wijst. De draagketting in de statiefmoer van de camera schroeven.

Etui toujours prêt

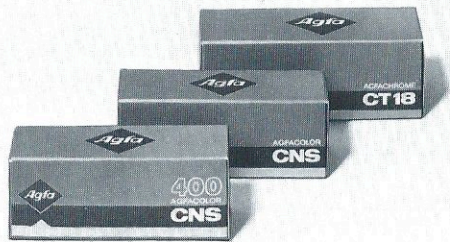
Introduire l'appareil dans l'étui de telle manière que le pas de vis pour pied (13) soit dirigé vers l'ouverture arrondie de l'étui. Visser la dragonne dans le pas de vis pour pied de l'appareil.



Beim Fotografieren wird das Etui durch die Kassetten-schlaufe gehalten. Das Etui ist als Zubehör im Handel erhältlich.

Bij het fotograferen wordt het etui door de kettinglus vastgehouden. De paraattas is als toebehoren in de handel verkrijgbaar.

Pendant la prise de vues, l'étui reste suspendu à la boucle de la dragonne. L'étui est disponible dans le commerce en tant qu'accessoire.



Filmempfehlung

Agfacolor CNS (110) für brillante Colorfotos in natürlichen Farben mit 20 + 27 DIN.

Agfachrome CT (110) für scharfe und feinkörnige pocket Color-Dias. Die Dias werden vorführfertig gerahmt von der Umkehranstalt zurückgeschickt.

Aanbevolen films

Agfacolor CNS (110) voor briljante kleurenfoto's in natuurlijke kleuren met 20 en 27 DIN.

Agfachrome CT (110) voor scherpe en fijnkorrelige pocket-kleurendia's. De dia's worden door de omkeercentrale projectieklaar ingeraamd terugbezorgd.

Films conseillés

Agfacolor CNS (110) pour photos brillantes aux couleurs naturelles (20 + 27 DIN).

Agfachrome CT (110) pour diapositives pocket en couleur à grande netteté et à grain fin. Les diapositives montées et ainsi prêtes à la projection sont retournées par le laboratoire de traitement inversible.



Für die Betrachtung der pocket-Color-Dias: **Agfa-Gucki pocket**. 8fache Vergrößerung, extrem hell, netzunabhängig, Standard-Batterien.

Voor het bekijken van pocket-kleurendia's: **Agfa-Gucki pocket**. 8-voudige vergroting, zeer lichtsterk, onafhankelijk van het net, standaardbatterijen.

Pour visionner les diapositives pocket en couleur: **Agfa-Gucki pocket**. Grossissement 8x, extrêmement clair, indépendant du réseau, piles standards.



Für die Dia-Projektion: **Agfacolor pocket**, der Dia-Projektor mit Compact-Magazin, System Agfa-Leitz, hervorragender Bildqualität und hohem Bedienungskomfort. Fernbedienung mit eingebautem Lichtzeiger. Als Zubehör: Hartschalenkoffer mit Bildschirm.

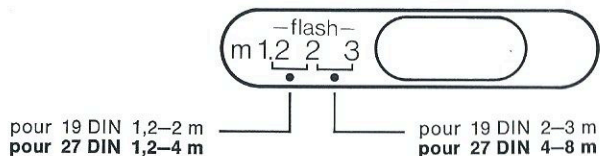
Voor de diaprojectie: **Agfacolor pocket**, de diaprojector met compactmagazijn, systeem Agfa-Leitz, uitstekende beeldkwaliteit en hoog bedieningscomfort. Afstandbediening met ingebouwde lichtwijzer. Toebehoren: koffertje met projectiescherm.

Pour la projection des diapositives: **Agfacolor pocket**, le projecteur de diapositives avec panier-magasin, système mis au point par Agfa-Leitz, qualité d'image excellente et confort de maniement élevé. Télécommande avec flèche lumineuse incorporée. Accessoire: valise avec écran.

Donnés techniques Agfamatic 901 E motor

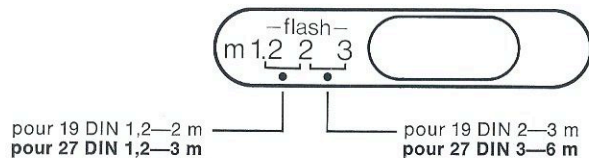
TYPE:	Appareil pocket avec contrôle d'exposition électronique
FILM:	12 ou 20 poses, format de négatif 13 x 17 mm
TRANSPORT FILM:	A moteur, immédiatement après le déclenchement
OBJECTIF:	Agfa Color-Apotar 1 : 6,3/27 mm, 3 lentilles
OBTURATEUR:	$1/50$ s, $1/125$ s, $1/200$ s
RÉGLAGE ET CONTRÔLE DE L'EXPOSITION:	Deux flèches lumineuses réfléchies dans le viseur
VISEUR:	Cadre lumineux en cristal avec repères de parallaxe pour prises de vues rapprochées 1,2—2 m
SENSIBILITÉ DU FILM:	19/20 DIN et 27 DIN; 64/80 ASA et 400 ASA, réglage automatique par mise en place du film
PRISES DE VUES AU FLASH:	Monture pour topflash/flipflash avec allumage piézo-électrique de l'éclair*
ALIMENTATION:	Deux piles miniatures (taille AAA) Varta 4003, Mallory Mn 2400, UCAR E 92, Daimon Mn 2400, pour contrôle de l'exposition et transport du film à moteur pour 20 films environ, proportionnellement moins de films en cas de températures inférieures à 0°. Quand il fait froid, il est conseillé de conserver l'appareil près du corps.
DIMENSIONS:	Largeur 123 mm — longueur 53 mm — hauteur 29 mm
POIDS:	170 g
EXTRA:	Dragonne
ACCESSOIRES:	Etui toujours prêt, flash électronique AGFAMATIC LUX 901

* L'Agfamatic 901 E motor est réglable sur deux champs flash.



Donnés techniques Agfomatic LUX 901

TEMPS DE RECYCLAGE:	12 s environ selon le type de la batterie
NOMBRE D'ÉCLAIRS:	120 éclairs environ selon le type de la batterie
COUVERTURE:	conforme au format 110
TEMPÉRATURE COULEUR:	5600° Kelvin (identique à celle de la lumière du jour)
ALIMENTATION:	4 piles miniatures, de 1,5 V chacune (dont deux dans le boîtier de l'appareil photo), par exemple Varta 4003, Mallory Mn 2400, UCAR E 92 L'Agfomatic 901 E motor est réglable sur deux champs flash.



AGFA-GEVAERT

Typ 2322/100 Printed in Germany

9902 - deuniedfranz. - 0279 U